

Para aprender mucho más que inglés

Para los inmigrantes, la adaptación a un nuevo idioma y ciudad puede resultar intimidante. Ahora tienen un recurso que habla de los retos que enfrentan.

En la Ciudad de Nueva York, la Oficina de la Alcaldía de Educación para Adultos junto con la City University de Nueva York presentan el programa de televisión 'Somos Nueva York'. La serie se abre con un reconocimiento al talento, la dedicación y el arduo trabajo de los inmigrantes de Nueva York.

Si bien la mayoría de los episodios son ostensiblemente sencillos utilizan un formato de telenovela cómica – todos tienen una buena dosis en la forma en que entregan las lecciones básicas de Inglés, muestran resolución de problemas, y retan o manipulan estereotipos sobre los inmigrantes.

Por ejemplo la idea errónea que hay sobre una supuesta falta de interés de los padres de familia en las escuelas. Un episodio trata sobre la agonía de algunos padres por no poder expresarse en inglés. A continuación presenta a padres inmigrantes preparando por adelantado

una lista de preguntas para una reunión entre padres y maestros.

'Somos Nueva York' refleja situaciones de la vida real, desde cómo abrir una cuenta bancaria hasta hablar con médicos para pedir ayuda en caso de violencia intrafamiliar. El programa incluye como recurso al 311.

En las situaciones presentadas, los personajes explican frases que muchos de nosotros pensamos que se entienden automáticamente. Estas incluyen "la gestión de" de temas de salud y de "abandono" de los estudios escolares.

El programa desafía asunciones aún más amplias, por ejemplo, que la ausencia de atención médica para un niño es responsabilidad exclusiva de la madre. Y en todos los episodios, hay amistades y amoríos entre personas de diferentes orígenes étnicos.

La serie, que se transmite los fines de semana en el canal de TV de la Ciudad de Nueva York, es un logro de la Oficina de la Alcaldía de Educación para Adultos y CUNY. Ciudades y poblaciones en todo el país deberían usar el programa como un modelo para llegarle a los inmigrantes.

A model for learning more than English

For immigrants, adjusting to a new language and city can be daunting. They can now turn to a resource that speaks directly to the challenges they face.

In New York City, the Mayor's Office of Adult Education with the City University of New York are presenting the television show "We are New York." The series opens by recognizing the talent, dedication and hard work of immigrant New Yorkers.

While most of the episodes are ostensibly light hearted—one uses a a comical telenovela format—they all pack a lot of punch in how they deliver lessons in basic English, show problem solving, and challenge or manipulate stereotypes about immigrants.

Take the misperception that there is a lack of parental interest in schools. One episode plays out the anxiety some parents feel about not being able to express themselves in English. It then goes on to show immigrant parents preparing a list of questions in advance of a parent-tea-

cher conference.

"We are New York" reflects other real-life situations, from opening up a bank account to talking to doctors to seeking help for domestic violence. The show plugs in the 311 service center as a resource.

In the situations presented, the characters explain phrases that many of us think are automatically understood. These include "managing" health issues and "dropping out" of school.

The show challenges wider assumptions—for example, that seeking healthcare for a child is solely the responsibility of a mother. And throughout the episodes, there are friendships and romances between people of different ethnic backgrounds.

The series, which airs on NYC TV during weekends, is a great credit to Bloomberg's Office of Adult Education and CUNY. Cities and towns throughout the nation should use the show as a model for engaging immigrants.